BISCO CE 0459

PRO-V COAT®

Provisional Separating Material

Instructions for Use

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com

EC REP BISICO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon de Provence
France
33-4-90-42-92-92

IN-168R7
Rev. 1/21

Caution: U.S. Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed Dentist.

DISPOSAL: Refer to community provisions relating to waste. In their absence, refer to national or regional provisions relating to waste.

STORAGE: Store **PRO-V COAT** at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F). Do not refrigerate **PRO-V COAT**.

WARRANTY: BISCO, Inc. recognizes its responsibility to replace products if proven to be defective. BISCO, Inc. does not accept liability for any damages or loss, either direct or consequential, stemming from the use of or inability to use the products as described. Before using, it is the responsibility of the user to determine the suitability of the product for its intended use. The user assumes all risk and liability in connection therewith.

* PRO-V COAT is a registered trademarks of BISCO, Inc.

en — PRO-V COAT®*
Provisional Separating Material

GENERAL INFORMATION

PRO-V COAT is a “first of its kind” separating agent that allows the clinician to utilize the Immediate Dentin Sealing technique without the risk of the provisional bonding to the tooth structure. The proprietary formulation is a water-soluble separating agent that serves to prohibit bonding of the provisional to the adhesive interface, protects the dentin surface from contamination and cleans up effortlessly without any residue.

Indications for Use:

1. Immediate Dentin Sealing (IDS) Technique prior to Provisionalization
   A. Inlay/Onlay IDS
   B. Crown IDS

Warnings:
- **PRO-V COAT** is highly flammable.

Precautions:
- Do not refrigerate **PRO-V COAT**. Store at room temperature (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- See individual component labels for specific expiration dates.
- Avoid contact with the skin; unpolymerized resins may cause skin sensitization in susceptible persons. In case of contact, wash skin with soap and water.
- Safety data sheet available on request.
- Safety data sheet available at www.bisco.com.

INSTRUCTIONS FOR USE

IMMEDIATE DENTIN SEALING TECHNIQUE PRIOR TO PROVISIONALIZATION

A. INLAY/ONLAY: IDS TECHNIQUE
1. Isolate and prep tooth per inlay/onlay preparation guidelines.
2. Apply adhesive according to manufacturer’s instructions.
3. If necessary, block proximal wall undercuts with a flowable and light cure.
4. Remove air inhibited layer with an alcohol pellet. Use finishing bur to re-prep and smooth occlusal enamel margins.
5. Remove rubber dam and take final impression.
6. Isolate preparation and apply **PRO-V COAT** to lubricate IDS. Gently air dry (from 8-10cm from the prep) for 10-15 seconds to evaporate the solvent.
7. Build-up temporary filling material according to manufacturer’s instructions.

B. CROWN: IDS TECHNIQUE
1. Isolate and prep tooth per crown preparation guidelines.
2. Apply adhesive according to manufacturer’s instructions.
3. If necessary, block potholes and undercuts with a flowable and light cure.
4. Remove air inhibited layer with an alcohol pellet.
5. Take final impression.
6. Isolate preparation and apply **PRO-V COAT** to lubricate IDS. Gently air dry (from 8-10cm from the prep) for 10-15 seconds to evaporate the solvent.
7. Build temporary, re-apply **PRO-V COAT**. Gently air dry (from 8-10cm from the prep) for 10-15 seconds to evaporate the solvent.
8. Cement with a temporary resin cement.
9. Check occlusion and adjust slightly out of occlusion.

PROVISIONAL REMOVAL
1. Insert a suitable sharp instrument (probe/scaler) into the material and remove in the line of draw.
2. Thoroughly clean the preparation (with pumice slurry or air abrasion).
3. Proceed with permanent bonding protocol.

de — PRO-V COAT®*
provisorisches Isoliermaterial

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

PRO-V COAT ist das erste Isoliermittel seiner Art, das es dem Zahnarzt ermög-licht, die Technik der sofortigen Dentinversiegelung (Immediate Dentin Sealing; IDS) ohne die Gefahr einer Bindung des provisorischen Materials an die Zahnsubstanz anzuwenden. Bei der eigenen Formulierung handelt es sich um ein wasserlösliches Isoliermittel, das dazu dient, die Bindung des provisorischen Materials an die Haftfläche zu verhindern. Außerdem schützt es die Dentinoberfläche vor Verunreinigungen und lässt sich mühelos rückstandslos beseitigen.

Indikationen:

1. Technik der sofortigen Dentinversiegelung (IDS) vor der provisorischen Versorgung
   A. Inlay/Onlay – IDS
   B. Kronen – IDS

Warnhinweise:
- **PRO-V COAT** ist leicht entzündlich.

Vorsichtsmaßnahmen:
- **PRO-V COAT** nicht im Kühlschrank lagern. Bei Raumtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F) lagern.
- Siehe Etiketten der Einzelkomponenten für spezifische Haltbarkeitsdaten.
- Hautkontakt vermeiden; nicht polymerisierte Kunstharze können bei anfälligen Personen zu einer Sensibilisierung der Haut führen. Bei Kontakt die betroffenen Hautstellen mit Wasser und Seife waschen.
- Sicherheitsdatenblatt auf Anfrage erhältlich.
- Sicherheitsdatenblatt ist erhältlich unter www.bisco.com.

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

TECHNIK DER SOFORTIGEN DENTINVERSIEGELUNG (IDS) VOR DER PROVISORISCHEN VERSORGUNG

A. INLAY/ONLAY: IDS-TECHNIK
1. Zahn gemäß den Richtlinien für die Inlay/Onlay-Präparation isolieren und präparieren.
2. Adhäsiv nach Herstelleranleitung auftragen.
3. Bei Bedarf unter sich gehende Stellen der proximalen Wand mit einem fließfähigen Komposit blockieren und lichthärten.
4. Luftinhibierte Schicht mit einem alkoholgetränkten Pellet entfernen. Zur weiteren Präparierung einen Finierer verwenden und die okklusalen Schmelzränder glätten.
5. Kofferdam entfernen und finalen Abdruck nehmen.
6. Präparation isolieren und **PRO-V COAT** auftragen, um die IDS zu überziehen. 10 bis 15 Sekunden lang (in einem Abstand von 8 bis 10 cm zur Präparation) lufttrocknen, damit das Lösungsmittel verdunstet.
7. Temporäres Füllmaterial nach Herstelleranleitung aufbauen.

B. KRONE: IDS-TECHNIK
1. Zahn gemäß den Richtlinien für die Kronen-Präparation isolieren und präparieren.
2. Adhäsiv nach Herstelleranleitung auftragen.
3. Bei Bedarf Löcher und unter sich gehende Stellen mit einem fließfähigen Komposit blockieren und lichthärten.
4. Luftinhibierte Schicht mit einem alkoholgetränkten Pellet entfernen.
5. Finalen Abdruck nehmen.
6. Präparation isolieren und **PRO-V COAT** auftragen, um die IDS zu überziehen. 10 bis 15 Sekunden lang (in einem Abstand von 8 bis 10 cm zur Präparation) lufttrocknen, damit das Lösungsmittel verdunstet.
7. Temporär aufbauen; **PRO-V COAT** erneut auftragen. 10 bis 15 Sekunden lang (in einem Abstand von 8 bis 10 cm zur Präparation) lufttrocknen, damit das Lösungsmittel verdunstet.
8. Mit temporärem Kunstharzzement zementieren.
9. Okklusion überprüfen und leicht außerhalb der Okklusion anpassen.

ENTFERNEN DES PROVISORISCHEN MATERIALS
1. Ein geeignetes spitzes Instrument (Sonde/Scaler) in das Material einschieben und in gleicher Richtung wie die Einschubrichtung entfernen.
2. Präparation gründlich reinigen (Bimsreinigung oder Luftabrasion).
3. Mit der permanenten Füllung beginnen.

ENTSORGUNG: Die lokalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten. Liegen diese nicht vor, die nationalen bzw. regionalen Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

LAGERUNG: PRO-V COAT bei Raumtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F) lagern. **PRO-V COAT** nicht im Kühlschrank lagern.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkennt seine Verpflichtung zum Ersatz von fehlerhaften Produkten an. BISCO, Inc. übernimmt keine Haftung für direkte und Folgeschäden oder -verluste, die aus der beschriebenen Verwendung oder Nichtverwendung der Produkte entstehen. Vor der Verwendung obliegt es der Verantwortung des Verwenders, die Angemessenheit des Produkts für die gewünschte Verwendung zu bestimmen. Der Verwender übernimmt alle damit verbundenen Risiken und Haftung.

* PRO-V COAT ist ein eingetragenes Warenzeichen von BISCO, Inc.

fr — PRO-V COAT®*
Matériau de séparation provisoire

INFORMATION GENERALE

PRO-V COAT est un agent de séparation “unique en son genre” qui permet au praticien d’utiliser la technique de Scellement Dentinaire Immédiat sans risque d’adhésion du matériau de temporisation sur les structures dentaires. La formulation brevetée de cet agent séparateur hydrosoluble empêche l’adhésion du matériau provisoire sur la couche d’adhésif, protège les surfaces dentinaires des contaminations et permet facilement leur nettoyage sans laisser de résidus.

Indications :

1. Technique de Scellement Dentinaire Immédiat (IDS) avant la temporisation
   A. IDS pour Inlay/Onlay
   B. IDS pour Coiffe

Avertissements :
- **PRO-V COAT** est hautement inflammable.

Précautions :
- Ne pas réfrigérer **PRO-V COAT**. Conserver à température ambiante (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Voir les étiquettes individuelles pour les dates de péremption spécifiques.
- Éviter tout contact avec la peau ; les résines non-polymérisées sont susceptibles de provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibilisées. En cas de contact, laver la peau à l’eau et au savon.
- Fiche de données de sécuritédisponible sur demande.
- Fiche de données de sécurité disponible sur www.bisco.com.

INSTRUCTIONS D’UTILISATION

TECHNIQUE DE SCELLEMENT DENTINAIRE IMMÉDIAT (IDS) AVANT LA TEMPORISATION

A. INLAY/ONLAY : TECHNIQUE DE SCELLEMENT DENTINAIRE IMMEDIAT
1. Isoler et préparer la dent conformément aux procédures de préparation d’un inlay/onlay.
2. Appliquer l’adhésif selon les instructions du fabricant.
3. Si nécessaire, combler les contre-dépouilles de la paroi proximale avec un composite fluide et photopolymériser.
4. Enlever la couche inhibée par l’oxygène de l’air à l’aide d’une boulette de coton imprégnée d’alcool. Utiliser une fraise de finition pour recontourer la préparation et lisser les marges amélaires occlusales.
5. Retirer la digue en caoutchouc et procéder à la prise d’empreinte finale.
6. Isoler la préparation et appliquer **PRO-V COAT** pour lubrifier la préparation. Sécher doucement à l’air comprimé (à une distance de 8-10 cm de la préparation) pendant 10-15 secondes afin d’évaporer le solvant.
7. Procéder à la temporisation selon les instructions du fabricant.

B. COIFFE : TECHNIQUE DE SCELLEMENT DENTINAIRE IMMEDIAT
1. Isoler et préparer la dent conformément aux procédures de préparation d’une coiffe.
2. Appliquer l’adhésif selon les instructions du fabricant.
3. Si nécessaire, combler les rainures et les contre-dépouilles avec un composite fluide et photopolymériser.
4. Enlever la couche inhibée par l’oxygène de l’air à l’aide d’une boulette de coton imprégnée d’alcool.
5. Procéder à la prise d’empreinte finale.
6. Isoler la préparation et appliquer **PRO-V COAT** pour lubrifier la préparation. Sécher doucement à l’air comprimé (à une distance de 8-10 cm de la préparation) pendant 10-15 secondes afin d’évaporer le solvant.
7. Réaliser le provisoire, appliquer de nouveau **PRO-V COAT**. Sécher doucement à l’air comprimé (à une distance de 8-10 cm de la préparation) pendant 10-15 secondes afin d’évaporer le solvant.
8. Sceller à l’aide d’un ciment de scellement provisoire à base de résine.
9. Vérifier l’occlusion et ajuster en légère sous-occlusion.

DEPOSE DU PROVISOIRE
1. Insérer un instrument pointu approprié (sonde, détartreur) à l’intérieur du matériau et le retirer selon son axe.
2. Nettoyer soigneusement la préparation (avec une pâte de ponce ou par air abrasion).
3. Poursuivre avec le protocole de collage définitif.

CONSIDÉRATIONS RELATIVES À L’ÉLIMINATION : Se référer aux dispositions communautaires relatives à l’élimination des déchets. En l’absence de telles dispositions, se référer aux dispositions nationales ou régionales relatives à l’élimination des déchets.

CONSERVATION : Conserver **PRO-V COAT** à température ambiante (20°C/68°F - 25°C/77°F). Ne pas réfrigérer **PRO-V COAT**.

GARANTIE : BISCO, Inc. s’engage à remplacer tout produit avéré défectueux. BISCO, Inc. ne peut être tenu responsable des dommages ou pertes, directes ou indirectes, consécutives à une utilisation non-conforme ou à une mise en œuvre incorrecte des produits. Avant toute utilisation, l’utilisateur est tenu de vérifier que le produit est compatible avec l’usage qu’il veut en faire. L’utilisateur assume tous les risques et les conséquences qui peuvent en découler.

* PRO-V COAT est une marque déposée de BISCO, Inc.

es — PRO-V COAT®*
Material de separación provisional

INFORMACIÓN GENERAL

PRO-V COAT es un agente de separación «el primero de este tipo» que permite al médico utilizar la técnica de sellado inmediato de dentina sin el riego de la adhesión provisional a la estructura del diente. La fórmula patentada es un agente de separación soluble en agua que sirve para impedir la adhesión del provisional a la interfaz adhesiva protegiendo la superficie de la dentina de la contaminación y se limpia sin problemas sin dejar residuos.

Indicaciones para su uso:
1. **Técnica de sellado inmediato de la dentina (SID) anterior a la provisionalización**
   A. SID en inlay/onlay
   B. SID en corona

Advertencias:
- **PRO-V COAT** es sumamente inflamable.

Precauciones:
- No refrigere **PRO-V COAT**. Conserve a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Vea las etiquetas individuales de los componentes para las fechas específicas de caducidad.
- Evite el contacto con la piel; las resinas sin polimerizar pueden provocar la sensibilización de la piel en personas sensibles. En caso de contacto, lave la piel a fondo con agua y jabón.
- Puede solicitarse la ficha de datos de seguridad.
- La ficha de seguridad está disponible en www.bisco.com.

INSTRUCCIONES DE USO

TÉCNICA DE SELLADO INMEDIATO DE LA DENTINA ANTES DE LA PROVISIONALIZACIÓN

A. INLAY/ONLAY: TÉCNICA DE SID
1. Aísle y prepare el diente de acuerdo con las directrices de la preparación de inlay/onlay.
2. Aplique el adhesivo según las instrucciones del fabricante.
3. Si es necesario, bloquee las cavidades socavadas de la pared proximal con un fotopolímero composite fluido.
4. Retire la capa inhibida de aire con una torunda de alcohol. Utilice una fresa de acabado para volver a preparar y suavizar los márgenes del esmalte oclusal.
5. Retire el dique de goma y tome la impresión final.
6. Aísle la preparación y aplique **PRO-V COAT** para lubricar el sellado inmediato de la dentina. Seque al aire con suavidad (de 8 a 10 cm de la preparación) durante 10 a 15 segundos para que se evapore el disolvente.
7. Acumule el material de obturación provisional según las instrucciones del fabricante.

B. CORONA: TÉCNICA DE SID
1. Aísle y prepare el diente de acuerdo con las directrices de preparación de la corona.
2. Aplique el adhesivo según las instrucciones del fabricante.
3. Si fuera necesario, bloquee las grietas y cavidades socavadas con un fotopolímero composite fluido.
4. Retire la capa inhibida de aire con una bola de alcohol.
5. Tome la impresión final.
6. Aísle la preparación y aplique **PRO-V COAT** para lubricar el SID. Seque al aire con suavidad (de 8 a 10 cm de la preparación) durante 10 a 15 segundos para que se evapore el disolvente.
7. Forme el provisional, vuelva a aplicar **PRO-V COAT**. Seque al aire con suavidad (de 8 a 10 cm de la preparación) durante 10 a 15 segundos para que se evapore el disolvente.
8. Empaste con un cemento de resina provisional.
9. Compruebe la oclusión y ajuste ligeramente fuera de la oclusión.

RETIRADA PROVISIONAL
1. Introduzca un instrumento afilado adecuado (sonda/scaler) en el material y retire en la línea de enganche.
2. Limpie a fondo la preparación (con mezcla de piedra pómez o abrasión por aire)
3. Continúe con el protocolo de adhesión permanente.

ELIMINACIÓN: Consulte las disposiciones comunitarias relacionadas con los residuos. En su ausencia, consulte las disposiciones nacionales o regionalesrelacionadas con los residuos.

ALMACENAMIENTO: Almacene **PRO-V COAT** a temperatura ambiente (20°C/68°F – 25°C/77°F). No refrigere **PRO-V COAT**.

GARANTÍA: BISCO, Inc. asume la responsabilidad de sustituir los productos en caso de que estén defectuosos. BISCO, Inc. no se responsabiliza por las pérdidas ni los daños, ya sean directos o derivados, que se deban al uso o a la incapacidad de usar los productos conforme a lo descrito. Antes de su utilización, es responsabilidad del usuario establecer la idoneidad del producto para el uso previsto. El usuario asume todos los riesgos y la responsabilidad relacionados con la idoneidad.

* PRO-V COAT es una marca registrada de BISCO, Inc.

it — PRO-V COAT®*
Materiale di separazione del provvisorio

INFORMAZIONI GENERALI

PRO-V COAT è un agente di separazione all’avanguardia che consente al medico di utilizzare la tecnica “Immediate Dentin Sealing” senza il rischio di adesione del provvisorio alla struttura dentale. La formula brevettata consiste in un agente di separazione idrosolubile che evita l’adesione del provvisorio all’interfaccia adesiva, protegge la superficie dentinale dalla contaminazione e può essere rimosso facilmente senza lasciare residui.

Indicazioni per l’uso

1. Tecnica Immediate Dentin Sealing (IDS) prima della protesizzazione provvisoria
   A. IDS Inlay/Onlay
   B. IDS della corona

Avvertenze
- **PRO-V COAT** è altamente infiammabile.

Precauzioni
- Non conservare **PRO-V COAT** in frigorifero. Conservare a temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Verificare le date di scadenza specifiche sulle etichette dei singoli componenti.
- Evitare il contatto con la pelle; le resine non polimerizzate possono causare sensibilizzazione cutanea in persone sensibili. In caso di contatto, lavare la pelle con sapone e acqua.
- Scheda dati di sicurezza disponibile su richiesta.
- Scheda dati di sicurezza disponibile su www.bisco.com

ISTRUZIONI PER L’USO

TECNICA IMMEDIATE DENTIN SEALING PRIMA DELLA PROTESIZZAZIONE PROVVISORIA

A. INLAY/ONLAY: TECNICA IDS
1. Isolare e preparare il dente in base alle linee guida di preparazione inlay/onlay.
2. Applicare un adesivo in base alle istruzioni del fabbricante.
3. Se necessario, bloccare i sottosquadri della parete prossimale con un fotopolimero composito fluido.
4. Rimuovere lo strato inibito all’aria con tampone alcolico. Utilizzare la fresa di finitura per ripreparare e levigare i margini dello smalto occlusale.
5. Rimuovere la diga in gomma e prendere l’impronta finale.
6. Isolare la preparazione e applicare **PRO-V COAT** per lubrificare l’IDS. Asciugare delicatamente con aria (a 8-10 cm di distanza dalla preparazione) per 10-15 secondi per far evaporare il solvente.
7. Accumulare il materiale per l’otturazione provvisoria in base alle istruzioni del produttore.

B. CORONA: TECNICA IDS
1. Isolare e preparare il dente in base alle linee guida di preparazione della corona.
2. Applicare un adesivo in base alle istruzioni del fabbricante.
3. Se necessario, bloccare cavità e sottosquadri con un fotopolimero composito fluido.
4. Rimuovere lo strato inibito all’aria con tampone alcolico.
5. Prendere l’impronta finale.
6. Isolare la preparazione e applicare **PRO-V COAT** per lubrificare l’IDS. Asciugare delicatamente con aria (a 8-10 cm di distanza dalla preparazione) per 10-15 secondi per far evaporare il solvente.
7. Accumulare il materiale provvisorio, riapplicare **PRO-V COAT**. Asciugare delicatamente con aria (a 8-10 cm di distanza dalla preparazione) per 10-15 secondi per far evaporare il solvente.
8. Cementare con un cemento resinoso provvisorio.
9. Controllare l’occlusione lasciando una leggera non occlusione.

RIMOZIONE DEL PROVVISORIO
1. Inserire uno strumento affilato adatto (sonda/ablatore) nel materiale ed eseguire la rimozi one nella linea di estrazione.
2. Pulire accuratamente la preparazione (con impasto di pomice o abrasione ad aria).
3. Procedere con il protocollo di adesione permanente.

SMALTIMENTOL: Per quanto rigurada lo smaltimento, fare riferimento alle norme locali in materia di gestione dei rifiuti. Nel caso in cui non fossero disponibili, fare riferimento alle norme regionali o nazionali in materia di gestione dei rifiuti.

CONSERVAZIONE: Conservare **PRO-V COAT** a temperatura ambiente (20°C/68°F – 25°C/77°F). Non conservare **PRO-V COAT** in frigorifero.

GARANZIA: BISCO, Inc. si assume la responsabilità di sostituire i prodotti nel caso in cui si dimostrino loro eventuali difetti. BISCO, Inc. declina qualsiasi responsabilità per danni o perdite, sia diretti che consequenziali, derivanti dall’utilizzo o dall’incapacità di utilizzare i prodotti come sopra descritto. È responsabilità dell’utente determinare l’idoneità del prodotto all’uso previsto. L’utente si assume tutti i rischi e le responsabilità associati all’utilizzo del prodotto.

* PRO-V COAT è marchio registrato di Bisco, Inc.

sv — PRO-V COAT®*
Provisoriskt separationsmaterial

ALLMÄN INFORMATION

PRO-V COAT är den första produkten i sitt slag, ett separationsmedel som låter klinikern använda “Immediate Dentin Sealing-tekniken” utan risk för att det provisoriska materialet binder till tandsubstansen. Den unika sammansättningen är ett vattenlösligt separationsmedel som förhindrar bindning av provisoriet till den adhesiva ytan, skyddar dentinytan från kontamination och tvättas bort enkelt utan kvarvarande rester.

Användningsområden:

1. “ Immediate Dentin Sealing” (IDS) teknik inför provisorieframställning
   A. Inlägg/Onlay IDS
   B. Kron IDS

Varningar:
- **PRO-V COAT** är mycket brandfarligt.

Försiktighetsmått:
- Kylförvara inte **PRO-V COAT**. Förvara i rumstemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Se märkningen av individuella komponenter för särskilda utgångsdatum.
- Undvik hudkontakt; opolymeriserade resiner kan orsaka hudsensibilisering hos känsliga personer. I händelse av kontakt, tvätta huden med tvål och vatten.
- Säkerhetsdatablad finns att rekvirera.
- Säkerhetsdatablad finns på www.bisco.com

BRUKSANVISNING

IMMEDIATE DENTIN SEALING-TEKNIK FÖRE PROVISORIEFRAMSTÄLLNING

A. INLÄGG/ONLAY: IDS-TEKNIK
1. Avgränsa arbetsområdet och preparera tanden i enlighet med anvisningar för inlägg/onlay.
2. Applicera adhesiv i enlighet med tillverkarens anvisningar.
3. Om så krävs, blockera underskär med flytande komposit och ljushärda.
4. Avlägsna syreinhiberat skikt med alkoholindränkt bomullspellet. Använd finisheringsborr för att efterpreparera och jämna till ocklusala emaljkanter.
5. Avlägsna kofferdam och tag ett definitivt avtryck.
6. Avgränsa arbetsområdet och applicera **PRO-V COAT** för att smörja IDS-ytorna. Torka försiktigt (på 8-10 cm avstånd från preparationen) i 10-15 sekunder för att avdunsta lösningsmedlet.
7. Bygg upp temporärt fyllnadsmaterial i enlighet med tillverkarens anvisningar.

B. KRONOR: IDS-TEKNIK
1. Avgränsa arbetsområdet och preparera tanden i enlighet med anvisningar för kronor.
2. Applicera adhesiv i enlighet med tillverkarens anvisningar.
3. Om så krävs, blockera underskär och potthål med flytande komposit och ljushärda.
4. Avlägsna syreinhiberat skikt med alkoholindränkt bomullspellet.
5. Ta definitivt avtryck.
6. Avgränsa arbetsområdet och applicera **PRO-V COAT** för att smörja IDS-ytorna. Torka försiktigt (på 8-10 cm avstånd från preparationen) i 10-15 sekunder för att avdunsta lösningsmedlet.
7. Skapa temporär ersättning. Återapplicera **PRO-V COAT**. Torka försiktigt (på 8-10 cm avstånd från preparationen) i 10-15 sekunder för att avdunsta lösningsmedlet.
8. Cementera med ett temporärt resincement.
9. Kontrollera ocklusionen och justera ersättningen så att denna är lätt ur ocklusion.

AVLÄGSNANDE AV PROVISORIER
1. Sätt in ett lämpligt handinstrument (sond/scaler) i materialet och avlägsna i dragriktningen.
2. Rengör preparationen noggrant (med pimpstensputs eller sandblästring).
3. Fortsätt med förfarande för permanent adhesiv fastsättning.

AVFALLSHANTERING:Följ lokala anvisningar för avfallshantering. I frånvaro av sådana, följ nationella eller regionala avfallshanteringföreskrifter.

FÖRVARING: Förvara **PRO-V COAT** vid rumstemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F). Kylförvara inte **PRO-V COAT**.

GARANTIER: BISCO Inc. åtar sig skyldigheten att ersätta produkter som visats vara defekta. BISCO Inc. påtar sig inte ansvarsskyldighet som hänförs till skador eller förluster, vare sig direkta eller indirekta som följd av användning eller felaktig användning av produkterna. Före användning åligger det användaren att bedöma lämpligheten att använda produkten för avsett ändamål. Användaren påtar sig därigenom all risk och ansvarsskyldighet.

* PRO-V COAT är ett registrerat varumärke som tillhör BISCO, Inc.

da — PRO-V COAT®*
Midlertidigt skillemateriale

GENERELLE OPLYSNINGER

PRO-V COAT er det første separationsmiddel af sin slags, der gør klinikeren i stand til at anvende den øjeblikkelige dentinforseglingsteknik uden risikoen forbundet med afbinding af det midlertidige materiale til tandstrukturen. Den patenterede blanding er et vandopløseligt separationsmidddel med det formål at forhindre afbinding af provisoriet til dentinoverfladen. Det beskytter dentinoverfladen mod kontaminering og kan nemt renses af uden at efterlade rester.

Indikationer for brug:

1. Øjeblikkelig dentinforseglingsteknik (IDS) inden applicering af provisorium
   A. Indlæg/onlay IDS
   B. Krone IDS

Advarsler:
- **PRO-V COAT** er yderst brændbart.

Forholdsregler:
- Opbevar ikke **PRO-V COAT** i køleskabet. Opbevares ved stuetemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Se individuelle komponentmærkater for specifikke udløbsdatoer.
- Undgå kontakt med huden. Upolymeriserede resiner kan forårsage hudoverfølsomhed hos disponerede personer. Hvis der forekommer hudkontakt, skal huden vaskes med sæbe og vand.
- Sikkerhedsdatablad kan påanmodning rekvireres.
- Sikkerhedsdatablad findes på www.bisco.com

BRUGSANVISNING

ØJEBLIKKELIG DENTINFORSEGLINGSTEKNIK INDEN APPLICERING AF PROVISORIUM

A. INDLÆG/ONLAY: IDS-TEKNIK
1. Isolér og forbered tanden iht. retningslinjerne for indlægs-/onlayforberedelse.
2. Påfør adhæsiv iht. producentens anvisninger.
3. Hvis nødvendigt, blokér underskæringen af den proksimale væg med et flydende kompositmateriale, og lyspolymerisér.
4. Fjern det iltinhiberede lag med en alkoholpellet. Brug et finiseringsbor til at genpræparere og udglatte de okklusale emaljemargener.
5. Fjern kofferdam, og tag et endeligt aftryk.
6. Isolér præparationen, og påfør **PRO-V COAT** mhp. at smøre IDS. Lufttør forsigtigt (8-10 cm fra præparationen) i 10-15 sekunder for at fordampe opløsningsmidlet.
7. Opbyg det midlertidige fyldningsmateriale iht. Producentens anvisninger.

B. KRONE: IDS-TEKNIK
1. Isolér og forbered tanden iht. retningslinjerne for kroneforberedelse.
2. Påfør adhæsiv iht. producentens anvisninger.
3. Hvis det er nødvendigt, blokér huller og underskæringer med et flydende kompositmiddel, og lyspolymerisér.
4. Fjern det iltinhiberede lag med en alkoholpellet.
5. Tag et endeligt aftryk.
6. Isolér præparationen, og påfør **PRO-V COAT** mhp. at smøre IDS. Lufttør forsigtigt (fra 8-10 cm fra præparationen) i 10-15 sekunder for at fordampe opløsningsmidlet.
7. Opbyg provisoriet, og påfør **PRO-V COAT** igen. Lufttør forsigtigt (fra 8-10 cm fra præparationen) i 10-15 sekunder for at fordampe opløsningsmidlet.
8. Cementér med en midlertidig resincement.
9. Kontrollér for okklusion, og justér let ud af okklusion.

FJERNELSE AF PROVISORIUM
1. Indsæt et passende skarpt instrument (sonde/scaler) i materialet, og fjern det iht. trækkelinjen.
2. Rengør præparationen omhyggeligt (med pimpstensopslæmning eller luftslibning).
3. Fortsæt med permanent bondingprocedure.

BORTSKAFFELSE: Der henvises til de lokale forskrifter for bortskaffelse af affald. Hvis disse ikke forefindes, henvises til de nationale eller regionale forskrifterfor bortskaffelse af affald.

OPBEVARING: Opbevar **PRO-V COAT** ved stuetemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F). Læg ikke **PRO-V COAT** i køleskabet.

GARANTI: BISCO, Inc. anerkender sit ansvar for at udskifte produkter, hvis de viser sig at være defekte. BISCO, Inc. påtager sig intet ansvar for nogen skade eller noget tab, direkte eller indirekte som følge af brug af eller manglende mulighed for at bruge produktet som beskrevet. Før brug er det brugerens ansvar at sikre, at produktet er hensigtsmæssigt til den tilsigtede brug. Brugeren påtager sig alt ansvar og enhver risiko forbundet dermed.

* PRO-V COAT er et registreret varemærke for BISCO, Inc.

fi — PRO-V COAT®*
Väliaikainen separointimateriaali

YLEISTIETOJA

PRO-V COAT on ensimmäinen sellainen separointiaine, jonka avulla hammaslääkäri voi suojata dentiinin välittömästi ilman riskiä, että väliaikainen sidostuu hammaskudokseen. Patentoitu koostumus on vesiliukoinen separointiaine, joka estää väliaikaisen täytteen sidostumisen sidospintaan, suojaa dentiinin pintaa kontaminoitumiselta ja puhdistaa tehokkaasti ilman mitään jäämiä.

Käyttöindikaatiot:

1. Dentiinin välitön suojaus (IDS) ennen väliaikaisen täytteen tekemistä
   A. Inlay-/onlay-IDS
   B. Kruunu-IDS

Varoitukset
- **PRO-V COAT** on erittäin herkästi syttyvää.

Varotoimet
- **PRO-V COAT** -materiaalia ei saa säilyttää jääkaapissa. Säilytä huoneenlämmössä (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Katso viimeiset käyttöpäivämäärät aina yksittäisten tuotteiden omista etiketeistä.
- Vältä ihokosketusta. Polymeroitumattomat resiinit voivat aiheuttaa ihon herkistymistä herkillä henkilöillä. Jos ainetta joutuu iholle, pese saippualla ja vedellä.
- Käyttöturvallisuustiedote toimitetaan pyynnöstä.
- Katso käyttöturvallisuustiedote www.bisco.com

KÄYTTÖOHJEET

DENTIININ VÄLITÖN SUOJAUS ENNEN VÄLIAIKAISEN TÄYTTEEN TEKEMISTÄ

A. INLAY-TÄYTE/ONLAY-TÄYTE: IDS-TEKNIIKKA (IDS = VÄLITÖN DENTIININ SUOJAUS)
1. Eristä ja valmistele hammas inlay-/onlay ohjeiden mukaisesti.
2. Vie sidosaine valmistajan ohjeiden mukaisesti.
3. Voit tarvittaessa täyttää proksimaalisen seinämän allemenot flow-muovilla ja valokovettaa.
4. Poista happi-inhibitiokerros alkoholivanupallolla. Käytä viimeistelyporaa purupintojen kiilteen reunojen tasoittamiseen.
5. Poista kofferdam ja ota lopullinen jäljennös.
6. Eristä preparointi ja levitä **PRO-V COAT** -ainetta välittömän dentiinin suojan liukastamiseksi. Kuivaa varovasti ilmalla (8–10 cm:n etäisyydeltä preparoinnista) 10–15 sekuntia liuottimen haihduttamiseksi.
7. Lisää väliaikaista täyteainetta valmistajan ohjeita noudattaen. Väliaikaiset täytteet.

B. KRUUNU: IDS-TEKNIIKKA (IDS = VÄLITÖN DENTIININ SUOJAUS)
1. Eristä ja valmistele hammas kruunupreparoinnin ohjeiden mukaisesti.
2. Vie sidosaine valmistajan ohjeiden mukaisesti.
3. Voit tarvittaessa täyttää kuopat ja allemenot flow-muovilla ja valokovettaa.
4. Poista happi-inhibitiokerros alkoholipallolla.
5. Ota lopullinen jäljennös.
6. Eristä preparointi ja levitä **PRO-V COAT** -ainetta välittömän dentiinin suojan liukastamiseksi. Kuivaa varovasti ilmalla (8–10 cm:n etäisyydeltä preparoinnista) 10–15 sekuntia liuottimen haihduttamiseksi.
7. Muodosta väliaikainen restauraatio ja levitä **PRO-V COAT** -ainetta uudelleen. Kuivaa varovasti ilmalla (8–10 cm:n etäisyydeltä preparoinnista) 10–15 sekuntia liuottimen haihduttamiseksi.
8. Sementoi väliaikaisella resiinisementillä.
9. Tarkista purenta ja jätä hieman purennan ulkopuolelle.

VÄLIAIKAISEN TÄYTTEEN POISTAMINEN
1. Vie sopiva terävä instrumentti (ientaskumittari/hammaskivi-instrumentti) materiaaliin ja poista vedon suuntaan.
2. Puhdista preparointi perusteellisesti (hohkakivitahnalla tai ilma-abraasiolla).
3. Jatka pysyvää sidostamista.

HÄVITTÄMINEN: Noudata jätteen hävittämistä koskevia hoitoyhteisön säännöksiä. Jos näitä ei ole, noudata jätteen hävittämistä koskevia kansallisia tai alueellisia säännöksiä.

SÄILYTYS: Säilytä **PRO-V COAT** huoneenlämmössä (20°C/68°F - 25°C/77°F). **PRO-V COAT** -materiaalia ei saa säilyttää jääkaapissa.

TAKUU: Bisco Inc. tunnustaa vastuunsa korvata vialliseksi osoittautuvat tuotteet. Bisco Inc. ei vastaa mistään suorista tai seurauksellisista vahingoista tai menetyksistä, jotka aiheutuvat kyseisten tuotteiden käytöstä tai kykenemättömyydestä käyttää niitä kuvatulla tavalla. Käyttäjän vastuulla on määrittää ennen käyttöä tuotteiden sopivuus aiottuun tarkoitukseen. Käyttäjä ottaa itselleen kaikki asiaan liittyvät riskit ja vastuut.

* PRO-V COAT on BISCO, Inc. rekisteröity tavaramerkki.

nl — PRO-V COAT®*
Voorlopig scheidingsmateriaal

ALGEMENE INFORMATIE

PRO-V COAT is een uniek scheidingsmiddel dat de clinicus in staat stelt de techniek Immediate Dentin Sealing toe te passen zonder risico dat de voorlopige restauratie zich aan de tandstructuur hecht. De beschermde formule is een in water oplosbaar scheidingsmiddel dat hechting van de voorlopige restauratie aan het adhesievlak voorkomt, het dentineoppervlak beschermt tegen verontreiniging en zich moeiteloos en zonder residu laat verwijderen.

Indicaties voor gebruik:

1. IDS-techniek (Immediate Dentin Sealing) vóór voorlopige restauratie
   A. IDS voor inlay/onlay IDS
   B. IDS voor kroon

Waarschuwingen:
- **PRO-V COAT** is zeer brandbaar.

Voorzorgsmaatregelen:
- **PRO-V COAT** niet gekoeld bewaren. Op kamertemperatuur bewaren (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Zie het etiket van de afzonderlijke componenten voor de specifieke uiterste gebruiksdatum.
- Vermijd contact met de huid; niet-gepolymeriseerde harsen kunnen sensibilisering veroorzaken bij personen die hier aanleg voor hebben. In geval van contact de huid met water en zeep wassen.
- Veiligheidsinformatieblad op verzoek verkrijgbaar.
- Veiligheidsinformatiebladen zijn beschikbaar op www.bisco.com

GEBRUIKSAANWIJZING

1. IMMEDIATE DENTIN SEALING-TECHNIEK VÓÓR VOORLOPIGE RESTAURATIE

A. INLAY/ONLAY: IDS-TECHNIEK
1. Isoleer en prepareer de tand volgens de preparatierichtlijnen voor inlays/onlays.
2. Breng adhesief aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
3. Zo nodig blokt u ondersnijdingen van de proximale wand uit met een flowable, die u met licht uithardt.
4. Verwijder de luchtinhibitielaag met een alcoholpellet. Met een afwerkingsboor prepareert u de occlusale glazuurmarges opnieuw en maakt u ze glad.
5. Verwijder de rubberdam en neem de definitieve afdruk af.
6. Isoleer het preparaat en breng **PRO-V COAT** aan om de IDS te smeren. Droog gedurende 10-15 seconden voorzichtig met lucht (vanaf 8-10 cm afstand van het preparaat) om het oplosmiddel te laten verdampen.
7. Bouw de tijdelijke vulling op volgens de aanwijzingen van de fabrikant. “Tijdelijke vullingen”.

B. KROON: IDS-TECHNIEK
1. Isoleer en prepareer de tand volgens de preparatierichtlijnen voor kronen.
2. Breng adhesief aan volgens de aanwijzingen van de fabrikant.
3. Blok zo nodig putjes en ondersnijdingen met een flowable, die u met licht uithardt.
4. Verwijder de luchtinhibitielaag met een alcoholpellet.
5. Neem de definitieve afdruk af.
6. Isoleer het preparaat en breng **PRO-V COAT** aan om de IDS te smeren. Droog gedurende 10-15 seconden voorzichtig met lucht (vanaf 8-10 cm afstand van het preparaat) om het oplosmiddel te laten verdampen.
7. Bouw de tijdelijke restauratie op, breng opnieuw **PRO-V COAT** aan. Droog gedurende 10-15 seconden voorzichtig met lucht (vanaf 8-10 cm afstand van het preparaat) om het oplosmiddel te laten verdampen.
8. Cementeer met een tijdelijke harscement.
9. Controleer de occlusie en stel bij naar een lichte afwijking van de occlusie.

VERWIJDERING VOORLOPIGE RESTAURATIE
1. Steek een geschikt scherp instrument (sonde/tandsteenverwijderaar) in het materiaal en verwijder het in de plaatsingsrichting.
2. Reinig het preparaat grondig (met puimsteen of luchtabrasie).
3. Ga verder met het protocol voor permanente hechting.

AFVOER: Raadpleeg de gemeentelijke bepalingen inzake afval. Als deze ontbreken, raadpleeg dan de nationale of regionale bepalingen inzake afval.

OPSLAG: Bewaar **PRO-V COAT** bij kamertemperatuur (20°C/68°F - 25°C/77°F). **PRO-V COAT** niet koelen.

GARANTIE: BISCO, Inc. erkent haar verantwoordelijkheid voor de vervanging van producten indien zij defect blijken te zijn. BISCO, Inc. aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade of verlies, direct of indirect, als gevolg van het gebruik of het niet kunnen gebruiken van de producten zoals beschreven. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om vóór gebruik de geschiktheid van het product voor het beoogde doel vast te stellen. De gebruiker aanvaardt alle risico’s en aansprakelijkheid in verband daarmee.

* PRO-V COAT is enn gedeponeerde handelsmerken van BISCO, Inc.

no — PRO-V COAT®*
Midlertidig skillemateriale

GENERELL INFORMASJON

PRO-V COAT er et “første i sitt slag” skillemiddel som lar klinikeren anvende umiddelbar dentinforseglingsteknikk uten å utsette tannstrukturen for midlertidig bonding. Den eiendomsbeskyttede formuleringen er et vannoppløselig skillemiddel som brukes til å hindre bonding av den provisoriske restaureringen til det adhesive grensesnittet, beskytter dentinoverflaten mot kontaminasjon og renser lett opp uten å etterlate rester.

Indikasjoner for bruk:

1. Umiddelbar dentinforsegling (UDF)-teknikk før det utføres provisorisk plassering.
   A. Inlay/Onlay-UDF
   B. Krone-UDF

Advarsler:
- **PRO-V COAT** er høyst tennbart.

Forholdsregler:
- **PRO-V COAT** må ikke kjøles ned. Oppbevares ved romtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Se individuelle komponentetiketter for spesifikke utløpsdatoer.
- Unngå hudkontakt, da upolymeriserte resiner kan forårsake hudsensitivitet hos påvirkelige personer. I tilfelle kontakt vaskes huden med såpe og vann.
- HMS-Datablad er tilgjengelig påforespørsel
- Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på www.bisco.com

BRUKSANVISNING

UMIDDELBAR DENTINFORSEGLINGSTEKNIKK FØR PROVISORISK PLASSERING

A. INLAY/ONLAY: UDF-TEKNIKK
1. Isoler og klargjør tannen i henhold til veiledningene for inlay/onlay.
2. Påfør adhesiv i henhold til produsentens instruksjoner.
3. Hvis nødvendig, kan undersnitt ved den proksimale veggen blokkeres med et flytende materiale og lysherdes.
4. Fjern det lufthemmede laget med en spritfuktet pellet. Bruk finpussingsbor for å klargjøre på ny og gjøre de okklusale emaljemarginene glatte.
5. Fjern kofferdammen og ta endelig avtrykk.
6. Isoler prepareringen og påfør **PRO-V COAT** for å smøre UDF. Lufttørk varsomt (8-10 cm fra prepareringen) i 10-15 sekunder for å fordampe løsemidlet.
7. Bygg opp midlertidig fyllemateriale i henhold til produsentens instruksjoner.

B. KRONE: UDF-TEKNIKK
1. Isoler og klargjør tannen i henhold til veiledninger for klargjøring av krone.
2. Påfør adhesiv i henhold til produsentens instruksjoner.
3. Hvis nødvendig, blokkeres hull og undersnitt med et flytende materiale og lysherdes.
4. Fjern lufthemmet lag med en spritfuktet pellet.
5. Ta endelig avtrykk.
6. Isoler prepareringen og påfør **PRO-V COAT** for å smøre UDF. Lufttørk varsomt (8-10 cm fra prepareringen) i 10-15 sekunder for å fordampe løsemidlet.
7. Bygg opp midlertidig enhet, påfør **PRO-V COAT** igjen. Lufttørk varsomt (8-10 cm fra prepareringen) i 10-15 sekunder for å fordampe løsemidlet.
8. Sementer med en midlertidig resinsement.
9. Undersøk okklusjonen og juster så vidt ut av okklusjonen.

FJERNING AV PROVISORISK ENHET
1. Sett et egnet skarpt instrument (sonde/scaler) inn i materialet og fjern det i uttaksretningen.
2. Rens prepareringen grundig (med pimpesteinspuss eller luftavsliping).
3. Fortsett med permanent bonding-protokoll.

AVHENDING: Se kommunale forskrifter som gjelder for avfallshåndtering. Hvis disse ikke finnes, se nasjonale eller regionale forskrifter som gjelder foravfallshåndtering.

OPPBEVARING: Oppbevar **PRO-V COAT** ved romtemperatur (20°C/68°F - 25°C/77°F). **PRO-V COAT** skal ikke kjøles ned.

GARANTI: BISCO, Inc. tar ansvar for å erstatte produkter som påviselig er mangelfulle. BISCO, Inc. aksepterer ikke ansvar for eventuelle skader eller tap, enten de er direkte eller indirekte og som kan oppstå som følge av å bruke eller ikke kunne bruke produktet slik det er beskrevet. Før det brukes, er det brukerens ansvar å vurdere om produktet egner seg for tiltenkt bruk. Brukeren påtar seg all risiko og ansvar forbundet med bruk.

* PRO-V COAT er et registrtert varemerke som tilhører BISCO, Inc.

pt — PRO-V COAT®*
Material Provisório de Separação

INFORMAÇÕES GERAIS

PRO-V COAT é um agente separador “o primeiro do género” que permite que o médico utilize a Técnica de Selagem Imediata da Dentina sem risco de adesão provisória à estrutura do dente. A fórmula consiste num agente separador hidrossolúvel que se destina a impedir a adesão da provisória à interface adesiva, protege a superfície da dentina de contaminação e limpa-se sem esforços e sem deixar resíduos.

Indicações de utilização:

1. Técnica de Selagem Imediata da Dentina (IDS - Immediate Dentin Sealing) antes da provisionalização
   A. IDS do inlay/onlay
   B. IDS da coroa

Avisos:
- O **PRO-V COAT** é altamente inflamável.

Precauções:
- Não refrigere o **PRO-V COAT**. Conserve à temperatura ambiente (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Consulte os rótulos individuais de cada componente para obter datas de validade concretas.
- Evite o contacto com a pele; as resinas não polimerizadas podem causar sensibilidade cutânea em indivíduos susceptíveis. No caso de contacto, lavar a pele com água e sabão.
- Ficha de segurança fornecida a pedido.
- Ficha de Dados de Segurança disponível em www.bisco.com.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

TÉCNICA DE SELAGEM IMEDIATA DA DENTINA ANTES DA PROVISIONALIZAÇÃO

A. INLAY/ONLAY: TÉCNICA IDS
1. Isole e prepare o dente de acordo com as directrizes de preparação de inlay/onlay.
2. Aplique o adesivo segundo as instruções do fabricante.
3. Se necessário, bloqueie os entalhes da parede proximal com um compósito fluido e fotopolimerize.
4. Retire a camada inibidora de ar com um pellet de álcool. Utilize uma broca de acabamento para preparar de novo e alisar as margens oclusais do esmalte.
5. Retire o dique de borracha e obtenha a impressão final.
6. Isole a preparação e aplique o **PRO-V COAT** para lubrificar a IDS. Seque cuidadosamente com a seringa de ar (a 8-10cm da preparação) durante 10-15 segundos para permitir a evaporação do solvente.
7. Acumule o material de obturação provisória de acordo com as instruções do fabricante.

B. COROA: TÉCNICA IDS
1. Isole e prepare o dente de acordo com as directrizes de preparação para coroa.
2. Aplique adesivo segundo as instruções do fabricante.
3. Se necessário, bloqueie orifícios e entalhes com um compósito fluido e fotopolimerize.
4. Retire a camada inibidora de ar com um pellet de álcool.
5. Obtenha a impressão final.
6. Isole a preparação e aplique o **PRO-V COAT** para lubrificar a IDS. Seque cuidadosamente com a seringa de ar (a 8-10cm da preparação) durante 10-15 segundos para permitir a evaporação do solvente.
7. Confeccione a provisória e aplique novamente o **PRO-V COAT**. Seque cuidadosamente com a seringa de ar (a 8-10cm da preparação) durante 10-15 segundos para permitir a evaporação do solvente.
8. Proceda à cimentação com um cimento de resina provisório.
9. Verifique a oclusão e ajuste ligeiramente para fora da oclusão.

ELIMINAÇÃO: Consulte as regulamentações comunitárias relacionadas com os resíduos. Na falta destas, consulte as regulamentações nacionais ouregionais relacionadas com os resíduos.

REMOÇÃO DA PROVISÓRIA
1. Insira um instrumento afiado adequado (sonda/cureta) no material e remova.
2. Limpe meticulosamente a preparação (com pasta de pedra-pomes ou abrasão por ar).
3. Prossiga com o protocolo de acondicionamento definitivo.

ARMAZENAMENTO: Armazene o **PRO-V COAT** à temperatura ambiente (20°C/68°F – 25°C/77°F). Não refrigere o **PRO-V COAT**.

GARANTIA: A BISCO, Inc. assume a sua responsabilidade na troca de produtos que se verifiquem defeituosos. A BISCO, Inc. exclui qualquer responsabilidade por quaisquer danos ou perdas, diretos ou indiretos, decorrentes da utilização ou da incapacidade de utilização dos produtos descritos. É da responsabilidade do utilizador, antes da utilização, verificar a adequação do produto ao uso pretendido. O utilizador assume todos os riscos e responsabilidades daí decorrentes.

* PRO-V COAT é uma marca registada da Bisco, Inc.

el — PRO-V COAT®*
Προσωρινό Υλικό Διαχωρισμού

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το **PRO-V COAT** είναι ένα πρωτοποριακό στο είδος του διαχωριστικό προϊόν που επιτρέπει στον κλινικό ιατρό να χρησιμοποιεί την τεχνική Άμεσου Σφραγίσματος Οδοντίνης χωρίς τον κίνδυνο προσωρινής επικόλλησης στην ρίζα του δοντιού. Η αποκλειστική του δομή αποτελείται από ένα υδροδιαλυτό διαχωριστικό προϊόν που αποτρέπει τη συγκόλληση των ενθεμάτων στην αυτοκόλλητη διαχωριστική επιφάνεια, προστατεύει την επιφάνεια της οδοντίνης από μολύνσεις και καθαρίζει εύκολα χωρίς να αφήνει κανένα υπόλοιπο.

Ενδείξεις χρήσης:

1. Τεχνική Άμεσου Σφραγίσματος Οδοντίνης (IDS) πριν από την τοποθέτηση ενθεμάτων
   A. IDS ενθεμάτων/επιθεμάτων
   B. IDS για Γέφυρες

Προειδοποιήσεις:
- Το **PRO-V COAT** είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.

Προφυλάξεις:
- Μην ψύχετε το **PRO-V COAT**. Αποθηκεύστε σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F).
- Βλ. τις μεμονωμένες ετικέτες των στοιχείων για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Αποφύγετε την επαφή με το δέρμα. Μη πολυμερισμένες ρητίνες ενδέχεται να προκαλέσουν υπερευαισθησία δέρματος σε ευπαθή άτομα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό.
- Δελτίοδεδομένωνασφαλείαςπαρέχεταιεφόσονζητηθεί.
- Τα δεδομένα ασφαλείας (safety data sheet) ειναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.bisco.com

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΜΕΣΟΥ ΣΦΡΑΓΙΣΜΑΤΟΣ ΟΔΟΝΤΙΝΗΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΘΕΜΑΤΩΝ

A. ΕΝΘΕΜΑΤΑ/ΕΠΙΘΕΜΑΤΑ: ΤΕΧΝΙΚΉ IDS
1. Απομονώστε και προετοιμάστε το δόντι σύμφωνα με τις οδηγίες για την εφαρμογή ενθεμάτων/επιθεμάτων.
2. Απλώστε την κόλλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Εάν είναι απαραίτητο, φράξετε τις περικοπές εγγείων τοιχωμάτων με ρευστό υλικό και φωτοπολυμερισμό.
4. Αφαιρέστε τη στρώση που εμποδίζεται από τον αέρα με αλκοολούχο βύσμα. Χρησιμοποιείστε φρέζα τελείωσης για να επαναπροετοιμάσετε και να λειάνετε μασητικά περιθώρια αδαμαντίνης.
5. Απομακρύνετε το ελαστικό διάφραγμα και λάβετε την τελική εντύπωση.
6. Απομονώστε το σκεύασμα και εφαρμόστε το **PRO-V COAT** για να λιπάνετε την IDS. Στεγνώστε απαλά με αέρα (από 8-10 εκ από το σκεύασμα) για 10-15 δευτερόλεπτα για να εξατμιστεί ο διαλύτης.
7. Παρασκευάστε το προσωρινό υλικό σφραγίσματος σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

B. ΓΕΦΥΡΑ: ΤΕΧΝΙΚΉ IDS
1. Απομονώστε και προετοιμάστε το δόντι σύμφωνα με τις οδηγίες προετοιμασίας γέφυρας.
2. Απλώστε την κόλλα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
3. Εάν είναι απαραίτητο, φράξετε τις τρύπες και τις περικοπές με ρευστό υλικό και φωτοπολυμερισμό.
4. Αφαιρέστε τη στρώση που εμποδίζεται από τον αέρα με αλκοολούχο βύσμα.
5. Λάβετε την τελική εντύπωση.
6. Απομονώστε το σκεύασμα και εφαρμόστε το **PRO-V COAT** για να λιπάνετε την IDS. Στεγνώστε απαλά με αέρα (από 8-10 εκ από το σκεύασμα) για 10-15 δευτερόλεπτα για να εξατμιστεί ο διαλύτης.
7. Παρασκευάστε το προσωρινό υλικό σφραγίσματος, εφαρμόστε ξανά το **PRO-V COAT**. Στεγνώστε απαλά με αέρα (από 8-10 εκ από το σκεύασμα) για 10-15 δευτερόλεπτα για να εξατμιστεί ο διαλύτης.
8. Συγκολλήστε με προσωρινή συνδετική ύλη ρητίνης.
9. Ελέξτε τη σύγκλιση και προσαρμόστε ελαφρώς έξω από τη σύγκλιση.

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΦΑΙΡΕΣΗ
1. Εισαγάγετε ένα κατάλληλο, αιχμηρό εργαλείο (καθετήρας/απόξεστρο) στο υλικό και αφαιρέστε στη γραμμή της κοπής
2. Καθαρίστε διεξοδικά το σκεύασμα (με ελαφρόπετρα από κονία ή με τριβή αέρος).
3. Συνεχίστε με το πρωτόκολλο μόνιμης συγκόλλησης.

ΑΠΌΡΡΙΨΗ: Ανατρέξτε στις διατάξεις της κοινότητάς σας που αφορούν τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στις εθνικές περιφερειακές διατάξεις που αφορούν τα απορρίμματα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε το **PRO-V COAT** σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F – 25°C/77°F). Μην ψύχετε το **PRO-V COAT**.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Η εταιρεία BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη της για την αντικατάσταση προϊόντων εάν αποδειχθούν ελαττωματικά. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιεσδήποτε ζημιές ή απώλειες, άμεσες ή παρεπόμενες, που προκύπτουν από τη χρήση ή ανικανότητα χρήσης του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει εξ ολοκλήρου τον κίνδυνο και την ευθύνη που σχετίζεται με αυτό.

* Το PRO-V COAT είναι σήμα κατατεθέν της BISCO, Inc.

ru — ПРОСЛОЙКА PRO-V ®*
Временный Разделительный Материал

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

PRO-V COAT является «первым в своем роде» разделяющим компонентом, который позволяет клиницисту использовать Непосредственную Технику Дентинной Герметизации (IDS) без риска образования временной связки со структурой зуба. Патентованное соединение является водорастворимым разделяющим компонентом, служащим для предотвращения бондинга временных реставраций к адгезивному интерфейс, защите поверхности дентина от загрязнения и для легкой очистки без какого бы не было остатка.

Показания для использования:

1. Непосредственная герметизация Дентина до размещения временных реставраций
   A. Вкладка/Накладка
   B. Временная коронка

Предупреждение:
- **PRO-V COAT** легко воспламеняем

Предосторожность:
- Не храните **PRO-V COAT** в холодильнике. Храните при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F).
- Обращайте внимание на этикетки индивидуальных компонентов для специфических дат годности.
- Избегайте контакт с кожей; неполимеризованная смола может приводить к чувствительности кожи у предрасположенных индивидуумов. В случае контакта с кожей, промойте кожу водой с мылом.
- Паспорт безопасности находится
- Данные по безопасности содержатся в www.bisco.com

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

НЕПОСРЕДСТВЕННАЯ ТЕХНИКА ЗАПЕЧАТКИ ДЕНТИНА ДО ИЗГОТОВЛЕНИЯ ВРЕМЕННЫХ РЕСТАВРАЦИЙ

A. ТЕХНИКА ДЛЯ ВКЛАДОК/НАКЛАДОК:
1. Изолируйте и подготовьте зуб в соответствие с указаниями.
2. Нанесите адгезив в соответствие с указаниями производителя.
3. Если необходимо, заблокируйте поднутрения текучим композитом и полимеризуйте светом.
4. Удалите кислородо-подавленный слой тампончиком, смоченным в спирте. Воспользуйтесь отделочным бором для дополнительной обработки и сглаживания окклюзионного края.
5. Удалите резиновую заслонку и снимите окончательный слепок.
6. Изолируйте препаровку и нанесите **PRO-V COAT** для смазки, чтобы запечатать дентинные канальцы. Мягко подсушите воздухом (на расстоянии 8-10 см от препаровки) в течение 10-15 секунд, чтобы удалить растворитель.
7. Надстройте временный материал для пломбы в соответствии с инструкциями производителя.

B. ТЕХНИКА IDS КОРОНОК
1. Изолируйте и препарируйте зуб под коронку в соответствии с указаниями.
2. Нанесите адгезив в соответствии с указаниями производителя.
3. Если необходимо заблокируйте неровности и поднутрения текучим композитом и полимеризуйте светом.
4. Удалите кислородо-подавленный слой турундой, смоченной в спирте.
5. Снимите окончательный слепок.
6. Изолируйте препаровку и нанесите **PRO-V COAT** для запечатки дентинных канальцев. Мягко просушите воздухом (на расстоянии 8-10 см от препаровки для удаления растворителя.
7. Сформируйте временную реставрацию, вновь нанесите **PRO-V COAT**. Мягко просушите воздушной струей (на расстоянии 8-10 см от препаровки для удаления растворителя.
8. Цементируйте временным композитным цементом.
9. Проверьте окклюзию и подгоните ее слегка исключив из контакта.

УДАЛЕНИЕ ВРЕМЕННЫХ РЕСТАВРАЦИЙ
1. Введите подходящий острый инструмент (probe/scaler) и удалите по линии введения.
2. Тщательно очистьте препаровку (смесью пемзы или пескоструем).
3. Продолжайте окончательную процедуру бондинга.

ИЗБАВЛЕНИЕ: Соотнеситесь с принятыми коммунальными положениями, относящимся к отходам. При отсутствии таковых, соотнеситесь с национальными или региональными положениями, относящихся к отходам.

ХРАНЕНИЕ: Храните **PRO-V COAT** при комнатной температуре (20°C/68°F - 25°C/77°F). Не охлаждайте **PRO-V COAT**.

ГАРАНТИЯ: BISCO, Inc. признает ответственность и заменит продукты, которые доказано являются дефективными. BISCO, Inc. не принимает ответственность в случаях повреждения или потери, непосредственной или косвенной, вытекающей из использования или неправильного использования продукта, как описано. Прежде, чем использовать продукт, ответственность пользователя является определить пригодность продукта для его намеренного использования. Пользователь принимает на себя все риски и ответственность в связи с этим.

* PRO-V COAT зарегистрированная торговая марка BISCO, Inc.